

## ПРИМЕНЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

**Е.В. МИЛЕЙКО**

*Кубанский государственный технологический университет,  
350072, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Московская, 2  
электронная почта: adm@kgtu.kuban.ru*

Актуальность и анализ психолого-педагогической литературы обусловили выбор тематики исследования и позволили сформулировать проблему исследования: какова роль дистанционного обучения русскому языку как иностранному в вузе?

Цель эксперимента - установить роль компьютера как средства дистанционного обучения на начальном этапе обучения русского как иностранного при использовании индивидуального подхода студентов к изучению лексико-грамматического материала.

Для достижения этой цели решались следующие задачи:

- 1) создание программного обеспечения (ПО);
- 2) отбор грамматического материала;
- 3) выбор реципиентов;
- 4) определение шагов проведения эксперимента;
- 5) обработка полученных результатов.

Задачи, решаемые нами в ходе исследования, потребовали применения соответствующих методов. С одной стороны, это был анализ теоретического и фактического материала, накопленного в избранной нами части науки, а с другой - проведение опытной работы, сочетающейся с использованием таких исследовательских методов, как сравнение, сопоставление, индивидуальный контроль студентов. Неоднократное сопоставление данных, полученных разными методами, позволило дать более глубокий анализ материалов, накопленных в ходе исследования.

Экспериментальные исследования свидетельствуют о том, внедрение дистанционных технологий обучения в практику преподавания русского языка как иностранного ускоряет процесс формирования речевых навыков и умений, активизирует познавательную деятельность студентов, возвращает в учебный процесс элементы игры, мотивируя студентов к дальнейшему изучению языка.

Вид проведенного эксперимента - сравнительно-сопоставительный, так как для подачи лексико-грамматического материала использовалась новая (для данной группы) технология обучения - мультимедийное учебно-методическое пособие. Эксперимент в работе с электронной версией учебного пособия имел следующие этапы: ознакомительно-информационный, практический, контролирующий.

Проведенный эксперимент показал: внедрение дистанционных технологий обучения в практику преподавания русского как иностранного представляется в настоящее время одним из важнейших аспектов совершенствования учебного процесса, обогащения арсенала методических средств и приемов. Это связано прежде всего с тем, что в обучении языку исключительно большое значение имеет обратная связь со студентом (интерактивные обучающие программы, интерфейс), которую из всех существующих средств обучения может осуществить только компьютер, создавая в какой-то мере эффект общения на языке. Использование компьютерных программ не только в контролирующем, но и в обучающем режимах дает ощутимую экономию учебного времени.

Решение поставленных задач привело к выводу о том, применение информационных технологий в дистанционном обучении в преподавании русского языка как

иностранного ведет к исключительному росту степени усвоения материала по сравнению с традиционными методами.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный, средства наглядности, методика дистанционного обучения, программированное обучение.

В последние годы мультимедийное обеспечение позволяет активно использовать все виды наглядности в рамках одной программы, т. е. синтезировать тексты, звуковое сопровождение и видеоизображение.

Использование компьютера на занятиях РКИ (русского как иностранного) позволяет эффективно решать ряд дидактических задач: интенсифицировать учебный процесс, оптимизировать его, активизировать познавательную деятельность студентов, пробудить интерес к учебной работе, повысить уровень их знаний, добиться ощутимых результатов в работе по совершенствованию умений и навыков.

Компьютерные программы обеспечивают дифференцированный и индивидуальный подход к обучению, так как в них предусмотрена возможность обеспечения тренировочной работы различной длительности в зависимости от усвоения способа действия конкретными учащимися. Программа предусматривает использование в процессе тренировочной работы разных по степени трудности вариантов, которые могут быть предложены учащимся с учетом их возможностей. Компьютерная поддержка возможна при изучении различных тем программы РКИ, прежде всего при изучении грамматики.

Изучение грамматического материала на начальном этапе преподавания РКИ с использованием компьютерных технологий может осуществляться самостоятельно, т.к. именно компьютер может сочетать в себе все средства наглядности, используемые в методике преподавания РКИ. Следовательно, применение современных информационных технологий является эффективным методом при дистанционном обучении.

Дистанционное обучение - это форма организации учебного процесса на расстоянии, «предусматривающая самостоятельное прохождение учащимися учебных курсов в рамках различных программ обучения, выполнения контрольных заданий, очно-заочную оценку результатов обучения» [4, с.95]. За

последние годы дистанционное обучение развивается главным образом за счет использования компьютерных телекоммуникационных сетей (например, Интернет).

Традиционная форма обучения предполагает авторитарную модель, при дистанционном обучении - личностно-ориентированную, интерактивную (взаимодействующую) модель самообучения.

В нашем исследовании мы опишем результаты сравнительного эксперимента с иностранными студентами при дистанционном изучении одной из лексико-грамматических тем русского языка.

Цель эксперимента - установить роль компьютера как средства дистанционного обучения на начальном этапе обучения РКИ при использовании индивидуального подхода студентов к изучению грамматического материала.

Для достижения этой цели решались следующие задачи:

- 1) создание программного обеспечения (ПО);
- 2) отбор грамматического материала;
- 3) выбор реципиентов;
- 4) определение шагов проведения эксперимента;
- 5) обработка полученных результатов.

Так как вид эксперимента сравнительный, то для его проведения были отобраны две похожие (по количеству студентов (7=7) и по уровню знаний) группы иностранных студентов подготовительного факультета КубГТУ 2013-2014 уч. г.

Одна из групп являлась экспериментальной, другая - контрольной. Для объективности результатов важен тот факт, что обучение в этих группах вел один и тот же преподаватель. Результаты исследования контрольной и экспериментальной групп проверял тоже один преподаватель на основе строго установленных критериев.

В экспериментальной группе студенты самостоятельно изучали и отработывали теоретический материал, выполняли практические задания,

представленные в учебной компьютерной программе (версия электронного учебно-методического пособия) при изучении лексико-грамматической темы «Спряжение глаголов». В контрольной группе изучение этой же темы проводилось традиционным способом (групповое, авторитарное обучение): преподаватель → группа студентов. В качестве наглядных пособий использовались учебники, сборники упражнений. Контроль знаний и умений студентов как экспериментальной, так и контрольной групп проводился с помощью компьютерного тестирования.

Практика преподавания РКИ показывает, что одним из трудных аспектов грамматики в изучении, а, следовательно, в усвоении является спряжение глаголов.

Для эксперимента было разработано обучающее и контролирующее электронное учебно-методическое пособие по теме «Спряжение глаголов». В соответствии с планом проведения эксперимента была разработана компьютерная версия представления теоретического материала, далее были созданы практические задания, ранжированные по степени сложности с предоставлением программной помощи: образцов, теоретических справок. Задания взаимосвязаны и представлены в системе. В совокупности со специальными указаниями к их выполнению они могут рассматриваться как обучающая программа по данной теме. На последнем этапе включается контролирующая программа, в рамках которой созданы четыре варианта заданий по данной теме.

Компьютерные обучающие системы в силу своей интерактивности обладают мощными возможностями ветвления когнитивного процесса, позволяя студенту прямо включиться в интересующую его тему; кроме того, данные системы могут снабжаться эффективными средствами оценки и контроля процесса усвоения знаний и приобретения навыков.

На практическом занятии по РКИ перед студентом обычно ставится несколько задач: ознакомиться с принципом действия той или иной языковой

модели, экспериментально проверить теоретические закономерности, выработать навыки самостоятельной работы.

Выполнение поставленных задач в отведенное студенту учебным планом аудиторное время является не для всех возможным, поэтому необходимо разработать методику дополнительной работы студента во внеурочное время. Одним из возможных решений этой проблемы является разработка компьютерной имитации практического занятия, примером реализации которого является моделирование выполнения практического занятия по теме «Спряжение глаголов». Предлагая компьютеру роль преподавателя, ставится задача выработки у студентов навыков самостоятельной работы.

Всего в систему работы было включено 50 упражнений, разделенных на обучающие (практическое занятие) и контролирующие (выполненные в форме тестов). Обучающие упражнения делятся на 5 блоков по 5 заданий в каждом; тестовые - на 4 блока по 5 заданий в каждом. Работа проходила в три этапа: 1) ознакомительно-информационный («мини-лекция» [1, с.150]); 2) практический; 3) контролирующий.

На втором этапе студенту рекомендуется выполнить задания, разделенные на блоки по степени сложности. В этих заданиях грамматический материал связан с лексическим, т.к. здесь представлены такие видеогаммы, как картинки, фото-картинки и «рисунки-анимации», обозначающие действие, процесс, движение.

Мультимедиа создает мультисенсорное обучающее окружение. Музыкальный фон, озвучивание текста, анимационные картинки позволяют студентам с визуальными и аудиальными преимущественными каналами восприятия сформулировать наиболее полное представление об изучаемом явлении.

«Свободный» режим работы обеспечивает произвольный доступ к любому этапу выполнения работы независимо от порядка следования. В этом случае программа должна иметь оконную структуру и параллельно с окном

выполнения практической работы студент должен иметь возможность открыть окно с теоретическим материалом.

Выбор индивидуального режима работы позволяет создать оптимальные условия интерактивного самообучения студента.

С помощью различных анимаций параллельно с грамматикой ведется знакомство с лексикой (сферой её употребления). Ведь задача обучения языку состоит в сочетании того, что говорить (лексическое значение слова) и как говорить (грамматика). На занятиях по грамматике видеогаммы используются для семантизации материала на уровне грамматической формы и его закрепления с опорой на зрительный образ. Целесообразность использования в упражнениях изобразительной наглядности диктуется следующими причинами:

При обучении русскому языку с его многочисленными флексиями для выработки автоматизма в употреблении глагольной формы нужно очень большое количество упражнений. Эта работа быстро надоедает учащимся своим однообразием, внимание их ослабевает, они начинают работать с меньшей активностью и делают при этом больше ошибок. Картинки вносят разнообразие в этот процесс. Служа той же цели - выработке языковых навыков, упражнения с использованием наглядности по сравнению с текстовыми (без наглядности) упражнениями представляются новой формой работы.

Видеогаммы позволяют лучше закреплять знания, т.к. работает зрительное восприятие. Выполняя упражнения с картинками, студент должен знать значение слов, чтобы соотнести их с действиями, обозначенными на картинках. И очень вероятно, что после работы с видеогаммами студент не забудет это слово, потому что восприятие слова было связано со зрительным образом, что способствует лучшему усвоению.

Таким образом, видеогаммы позволяют лучше закрепить знания лексико-грамматического материала, благодаря яркости и выразительности зрительного ряда, его «доступности для восприятия значения иноязычного

слова беспереводным способом и его автоматизации с опорой на рисунок» [2, с. 207].

Обучающей программой предусмотрен выборочный ответ: студенту предложен ряд ответов, выбрав правильный, студент переходит к выполнению следующего задания; выбрав неправильный, он переходит в такой элемент программы как коррекция ошибок.

Эта помощь преследует лишь одну цель - «навести» учащегося на правильный ответ, чтобы осуществлялась самокоррекция ошибок как активная форма самообучения.

При работе с обучающей компьютерной программой студент попадает в ситуацию искусственного диалога, особенностью которого является дружественный интерфейс, т.к. программой замечаются не только неверные ответы, но и верные, на которые машина реагирует поощрительной репликой (Ура! Молодец! Отлично!).

После завершения работы на втором этапе студент может перейти на контролирующий этап. Здесь предлагается выполнить тестовые задания по изученному материалу. На этом этапе не предлагается никаких подсказок, т.к. полученные ответы будут являться данными эксперимента и сравниваться с ответами контрольной группы.

Результаты тестирования экспериментальной и контрольной групп преподаватель сравнивает по протоколу работы каждого студента. Этот протокол составляется компьютером, в памяти которого фиксируется номер вопроса, количество правильных/неправильных ответов, время, количество попыток, и в результате выдается оценка.

Система оценки представляется по количеству набранных баллов. Сумму всех баллов, полученных студентом за правильно выполненные задания, компьютер делит на общее число возможных баллов и выводит коэффициент усвоения, данный в книге С.В. Фадеева [3, с.29].

Данные протоколов позволили установить следующее:

1) использование компьютера в экспериментальной группе повысило усвоение грамматического материала в 1,2 раза по сравнению с контрольной группой, где велось традиционное обучение;

2) усвоение языкового материала с помощью программированного обучения увеличилось на 27 %;

3) во внеучебное время применение информационных технологий сокращает время на подготовку учащимися домашнего задания в 1,3 раза.

Таким образом, протокол позволяет преподавателю судить о степени и качестве сформированности умений, об уровне усвоения материала в целом.

Итак, применение информационных технологий в дистанционном обучении на начальном этапе преподавания РКИ позволяют сделать следующие выводы.

Использование мультимедийных программ представляет возможность при дистанционном обучении активизировать изучение грамматики и лексики русского языка, позволяет постоянно поддерживать интерес к изучению русского языка как иностранного, усиливать познавательную деятельность студентов.

Программированное обучение является отличным средством при разучивании и закреплении усваиваемого грамматического материала. Полученные данные свидетельствуют о том, что, когда каждый студент в соответствии со своими способностями индивидуально работает с программой на компьютере, он быстрее и глубже усваивает пройденный материал, чем при групповом обучении.

Следовательно, средства программированного обучения могут использоваться при обучении русскому языку иностранцев как в контролирующем, так и в обучающем режимах.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Загвязинский В.И. Теория обучения: Современная интерпретация: Учеб. пособие для вузов. / В.И. Загвязинский. 4-е изд., испр. – М.: Академия, 2009. – 220 с.



2. Лингвистика. Литературоведение. Методика: исследования венгерских русистов, подготовленные к VI конгрессу МАПРЯЛ / Сост. Ф. Папп. – Будапешт: Изд-во венгерской ассоциации преподавателей русского языка и литературы, 1986. – 254 с.

3. Фадеев С.В. ЭВМ в преподавании русского языка как иностранного. – М.: «Русский язык», 1997. – 81 с. - (Серия «Библиотека преподавателя русского языка как иностранного»)

4. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учеб. пособие для вузов / А.Н. Щукин. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.

#### REFERENCES

1. Zagvjazinskij V.I. Teorija obuchenija: Sovremennaja interpretacija: Ucheb. posobie dlja vuzov. / V.I. Zagvjazinskij. 4-e izd., ispr. – М.: Akademija, 2009. – 220 s (Learning theory: a Modern interpretation: Textbook manual for schools).

2. Lingvistika. Literaturovedenie. Metodika: issledovanija vengerskih rusistov, podgotovlennye k VI kongressu MAPRJaL / Sost. F. Papp. – Budapesht: Izd-vo vengerskoj asociacii prepodavatelej russkogo jazyka i literatury, 1986. – 254 s (Linguistics. Literary criticism. Methodology: the study of the Hungarian language teachers prepared for the VI Congress of MAPRYAL).

3. Fadeev S.V. JeVM v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo. – М.: «Russkij jazyk», 1997. – 81 s. - (Serija «Biblioteka prepodavatelja russkogo jazyka kak inostrannogo») (Computers in teaching Russian as a foreign language. The series "Library of teaching Russian as a foreign language").

4. Shhukin A.N. Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo: Ucheb. posobie dlja vuzov / A.N. Shhukin. – М.: Vyssh. shk., 2003. – 334 s (Teaching Russian as a foreign language: Textbook manual for schools).

*THE APPLICATION OF INFORMATION TECHNOLOGY IN DISTANCE  
LEARNING THE RUSSIAN LANGUAGE FOR FOREIGN STUDENTS*

**E.V. MILEYKO**

*Kuban State Technological University,  
2, Moskovskaya st., Krasnodar, Russian Federation, 350072  
e-mail: adm@kgtu.kuban.ru*

The relevance and analysis of psychological and pedagogical literature led to the selection of subjects of the study and helped to formulate the research problem: what is the role of distance learning Russian as a foreign language in high school?

The purpose of the experiment is to establish the role of the computer as a means of distance learning at the initial stage of learning Russian as a foreign language when using the individual approach of the students to the study of lexical and grammatical material.

To achieve this purpose the following tasks were solved:

- 1) the creation of software);
- 2) the selection of grammatical material;
- 3) selection of recipients;
- 4) determination of the steps of the experiment;
- 5) processing of the obtained results.

Tasks to be solved by us in the course of the study, required the application of appropriate methods. On the one hand, it was the analysis of the theoretical and empirical material accumulated in our chosen part of science, and on the other, carrying out the experimental work, combined with the use of these research methods, as a comparison, mapping, individual supervision of students. Repeated comparison of data obtained by different methods, allows us to give a more in-depth analysis of the materials accumulated in the course of the study.

Experimental research suggests that the implementation of distance learning technologies in teaching Russian as a foreign language accelerates the process of formation of linguistic skills, stimulates cognitive activity of students, returns in the teaching process elements of the game, motivating students to continue studying the language.

View of the experiment - comparative, so as to supply lexico-grammatical material was used a new (for this group) education technology - multimedia textbook. The experiment in the electronic version of the training manual had the following stages: familiarisation and information, practical controlling.

The experiment showed that the implementation of distance learning technologies in teaching Russian as a foreign seems to be currently one of the most important aspects of improving the educational process, enrich the Arsenal of methodological tools and techniques. This is primarily due to the fact that in language teaching critical feedback with the student (interactive training program interface), which of all existing means of education can carry out only the computer, creating to some extent the effect of communication in the language. The use of computer programs not only controlling, but in training mode gives a considerable saving training time.

Problem solving has led to the conclusion that the application of information technology in distance learning in teaching Russian as a foreign language leads to exceptional growth in the level of assimilation of the material compared to traditional methods.

**Keywords:** Russian as foreign language, teaching methodology, visualization, a method of distance learning, programmed learning.